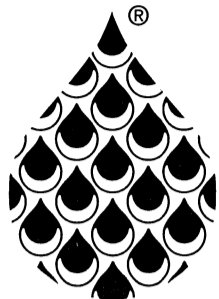


Varihesive® E

Hydrokolloidverband



② Zum einmaligen Gebrauch

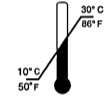
STERILE R Strahlensterilisiert



Gebrauchsanweisung beachten.



Bei Zimmertemperatur lagern und vor Feuchtigkeit schützen



LOT Ch.-B.:



Verw. bis:

PRODUKTBESCHREIBUNG

Varihesive E ist ein Hydrokolloidverband. Er besteht innen (auf der Wunde aufliegend) aus einer Hydrokolloidschicht, die in eine adhäsive Polymermatrix eingelagert ist, und außen aus einem filmbeschichteten Polyurethanschaum. Der Verband bildet zusammen mit dem Wundsekret ein feuchtes Milieu, das den Heilungsprozeß begünstigt. Dies erfolgt durch eine Unterstützung des autolytischen Debridements, eine Erleichterung der Wanderung von Epithelzellen und durch einen atraumatischen Verbandwechsel, der neugebildetes Gewebe nicht verletzt. Varihesive E kann als primärer Verband oder als sekundärer Verband in Kombination mit anderen Wundverbänden verwendet werden. Die adhäsive Schicht enthält elastomere Polymere, die die Möglichkeit des Verbandes unterstützen, Wundexsudat durch die Bildung eines kohäsiven Gels aufzunehmen.

ANWENDUNGSGEBIETE

Chronische Wunden - Druckgeschwüre (Stadium 1-4), Unterschenkelgeschwüre **Akute Wunden** - Traumatische Wunden (leichte Schürfwunden, Rißwunden), Verbrennungen (1. und 2. Grad), Dermatologische Exzisionen, Chirurgische Wunden (postoperative Wunden, Spalthautentnahmestellen).

GEGENANZEIGEN

Bekannte Überempfindlichkeit gegen den Verband oder seine Bestandteile.

SPEZIELLE HINWEISE

1. Wenn nötig, sollten geeignete unterstützende Maßnahmen ergriffen werden (z. B. Kompression bei der Behandlung venöser Unterschenkelgeschwüre oder druckentlastende Maßnahmen bei der Behandlung von Druckgeschwüren). 2. Die Unterstützung des autolytischen Debridements kann die Wunde nach den ersten Verbandwechseln größer erscheinen lassen. 3. Keimbeseidlung von chronischen Wunden ist normal und stellt keine Gegenanzeige für die Verwendung von Varihesive E dar. Der Verband kann auf infizierten Wunden unter ärztlicher Aufsicht, mit einer angemessenen Therapie und unter häufiger Kontrolle angewendet werden. Bei einer anaeroben Infektion ist eine Okklusivbehandlung nicht zu empfehlen. 4. Selten wurden Hautirritationen und/oder Mazerationen, Hypergranulation und allergische Reaktionen beobachtet. 5. Bei Wunden mit vorgeschädigter wundumgebender Haut sollten häufige Verbandwechsel nicht durchgeführt werden.

Varihesive® E

Pansements hydrocolloïdes



② Usage unique

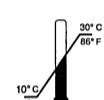
STERILE R Stérilisation aux rayons gamma



Attention - Se reporter à la notice d'utilisation



Conserver à température ambiante. Conserver au sec. Ne pas réfrigérer ni exposer à une forte humidité



LOT Lot



A utiliser avant

DESCRIPTION DU PRODUIT

Varihesive E est un pansement hydrocolloïde composé d'une part d'une couche interne (en contact avec la plaie) constituée d'une matrice polymérique adhésive contenant des hydrocolloïdes et d'autre part d'une couche externe constituée d'une mousse de polyuréthane. Le pansement crée un milieu humide favorable à la cicatrisation en aidant la déterision autolytique, en facilitant la migration des cellules épithéliales et en permettant un retrait atraumatique du pansement sans lésion des tissus néoformés. Varihesive E peut être utilisé comme pansement primaire ou secondaire en association avec d'autres pansements. La couche adhésive contient des polymères élastomériques qui augmentent la capacité du pansement à contenir les exsudats de la plaie par la formation d'un gel cohésif.

INDICATIONS

Plaies Chroniques - Escarres (stade I à IV), ulcère de jambe. **Plaies aiguës** - plaies traumatiques (abrasions cutanées mineures, lacerations), brûlures (1er et 2ème degré), excisions et plaies chirurgicales (plaies post-opératoires, sites donneurs de greffes).

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser en cas de sensibilité connue au pansement ou à l'un des constituants.

PRECAUTIONS D'EMPLOI ET OBSERVATIONS

1. Des mesures de prévention doivent être prises lorsqu'elles sont indiquées: utilisation d'une bande de contention progressive et adaptée dans la prise en charge de l'ulcère de jambe veineux ou le soulagement de la pression dans le soin des escarres. 2. Le pansement favorise la déterision autolytique, il peut alors en résulter un agrandissement de la plaie après les premiers changements de pansements. 3. La colonisation des plaies chroniques est normale et n'est pas une contre-indication à l'utilisation du pansement. Varihesive E peut être utilisé sur des plaies infectées sous surveillance médicale; un suivi rapproché de la plaie et un traitement adapté seront alors institués. En présence d'une infection clinique à germes anaérobies, l'emploi d'un pansement occlusif n'est pas recommandé. 4. De rares cas d'irritation, de macération, de sensibilité de la peau, ainsi que d'hyper bourgeonnement ont été signalés. 5. Il n'est pas recommandé de changer trop fréquemment le pansement lorsque la peau périlésionnelle est fragilisée.

Varihesive® E

Medicazione a base di idrocolloidi



② Monouso

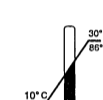
STERILE R Sterilizzato a raggi gamma



Vedere le istruzioni interne per l'uso e le precauzioni sul prodotto



Conservare a temperatura ambiente; evitare la refrigerazione e l'esposizione a livelli elevati di umidità



LOT Lotto



Scadenza

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Varihesive E a formula di gel controllato è una medicazione a base di idrocolloidi formata da uno strato interno di idrocolloidi (a diretto contatto con la ferita) contenuti in una matrice di polimeri adesivi e da uno strato di schiuma in poliuretano all'esterno. La medicazione determina un ambiente umido per la ferita che favorisce il processo di cicatrizzazione attraverso lo sbrigliamento autolitico, facilitando la migrazione delle cellule epiteliali e consentendo una rimozione atraumatica della medicazione, senza danneggiare i tessuti neoformati. Varihesive E può essere impiegato quale medicazione primaria, o secondaria in combinazione con altre medicazioni. Lo strato adesivo contiene polimeri elastomerici che aumentano la capacità della medicazione di assorbire l'essudato della ferita, formando un gel coesivo.

INDICAZIONI

Ferite Croniche - Piaghe da decubito (stadio I-IV), Ulcere degli Arti Inferiori. **Ferite Acute** - Ferite Traumatiche (Abrasioni minori, Lacerazioni), Ustioni (1° e 2° grado), Incisioni Cutanee, Ferite Chirurgiche (Post-operatorie, Aree di prelievo).

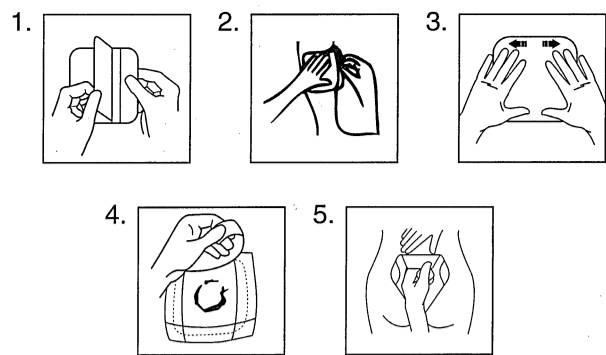
CONTROINDICAZIONI

Da non usarsi in pazienti con sensibilità nota alla medicazione o ai suoi componenti.

PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI

1. Appropriate misure di supporto dovranno essere adottate quando necessario (per esempio, uso di bendaggio a compressione graduata nel trattamento di ulcere venose degli arti inferiori, o dispositivi per la riduzione della pressione di appoggio o nel trattamento di ulcere da decubito). 2. L'effetto di sbrigliamento autolitico prodotto dalla medicazione potrebbe far apparire la ferita più larga dopo i primi cambi della medicazione. 3. La colonizzazione nelle ferite croniche avviene frequentemente e non costituisce controindicazione all'uso della medicazione. La medicazione può essere applicata su ferite infette sotto il controllo medico in combinazione ad appropriata terapia antibiotica, e frequente controllo della ferita. E' sconsigliato l'uso di terapia occlusiva in presenza di infezione anaerobica. 4. Raramente sono state rilevate irritazione e/o macerazione della cute, ipergranulazione e reazioni allergiche. 5. Si sconsiglia un cambio frequente delle medicazioni in ferite con cute perilesionale compromessa.

ANBRINGEN DES VARIHESIVE E-VERBANDES



DER VERBAND SOLLTE DIE WUNDE ALLSEITIG UM MINDESTENS 3 CM ÜBERLAPPEN

1. Entfernen Sie das Silikon-Abziehpapier von der Rückseite des Verbandes, wobei die Finger mit der Adhäsivschicht nach Möglichkeit nicht in Berührung kommen sollten.
2. Bringen Sie den Verband mit einer rollenden Bewegung über der Wunde an, ohne ihn dabei zu dehnen.
3. Glätten Sie den Verband vorsichtig mit der Hand und achten Sie dabei besonders auf die Ränder.
4. Falls nötig, sichern Sie die Ecken des Verbandes mit einem hypoallergenen Pflaster.

Hinweis: Sobald der Verband Wundexsudat aufnimmt, kann die Gelbildung in Form einer Blase auf der äußeren Seite des Verbandes sichtbar werden.

ENTFERNEN DES VERBANDES

5. Zum Entfernen drücken Sie eine Hand auf die Haut und heben Sie mit der anderen Hand vorsichtig eine Ecke des Verbandes ab.

Der Verband kann maximal bis zu 7 Tagen auf der Wunde verbleiben.

LAGERUNGSHINWEISE

Bei Zimmertemperatur lagern und vor Feuchtigkeit schützen.

Dieses Produkt ist steril. Bei beschädigter Verpackung nicht mehr anwenden.

ConvaTec Limited,
Deeside, UK

Vertrieb durch:

(D)
ConvaTec Vertriebs-GmbH
A Bristol-Myers Squibb Company
Sapporobogen 6-8
D-80809 München
Tel: 01802-212124
(6 Cent/Gespräch)

(A)
Bristol-Myers Squibb GesmbH
ConvaTec Division
Columbusgasse 4
A-1101 Wien
Gebührenfreier Kundenservice 0800 21 63 39

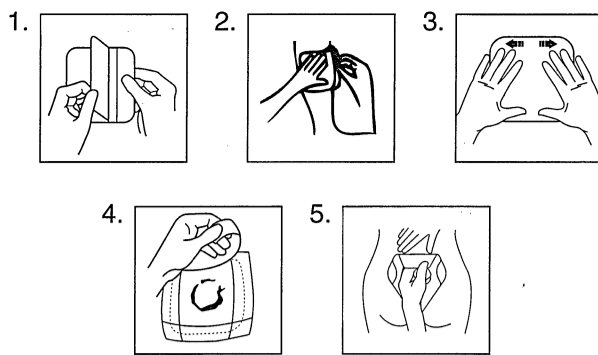
(CH)
Bristol-Myers Squibb GmbH
ConvaTec Division
Neuhofstrasse 25
CH-6341 Baar
Gebührenfreier Kundenservice 0800 55 11 10

® is a registered trademark of E. R. Squibb & Sons, Inc. and related companies.

ConvaTec

©2003 Squibb

APPLICATION DU PANSEMENT VARIHESIVE E



APPLIQUER UN PANSEMENT DÉPASSANT D'AU MOINS 3 CM AUTOUR DES BERGES DE LA PLAIE

1. Enlever le papier protecteur de silicone du pansement, minimiser le contact des doigts avec la surface adhésive.
2. Appliquer doucement le pansement sur la plaie; ne pas l'étirer.
3. Lisser le pansement avec la main sur les pourtours de la plaie pour une bonne adhésion.
4. Fixer les bords du pansements avec un ruban adhésif hypoallergénique si c'est nécessaire.

N.B. : Lorsque l'exsudat de la plaie est absorbé par le pansement, le gel forme une bulle visible à travers la surface extérieur du pansement.

RETRAIT DU PANSEMENT

5. Pour enlever le pansement appuyer sur la peau avec une main, et soulever délicatement un bord du pansement avec l'autre main.

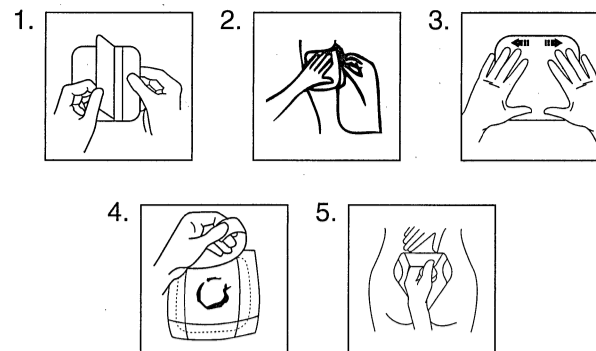
Le pansement peut rester en place jusqu'à 7 jours.

CONSERVATION

Conserver à température ambiante. Conserver au sec. Ne pas réfrigérer, ni exposer à une forte humidité.

Produit stérile. Ne pas utiliser si l'emballage unitaire est endommagé.

APPLICAZIONE DELLA MEDICAZIONE VARIHESIVE EXTRA SOTTILE



APPLICARE LA MEDICAZIONE VARIHESIVE PER 3 CM OLTRE L'ESTENSIONE DELLA FERITA

1. Staccare la carta siliconata di protezione dal retro della medicazione, riducendo al minimo il contatto delle dita con la superficie adesiva.
2. Srotolare delicatamente la medicazione sopra la ferita, senza tirarla.
3. Far aderire delicatamente la medicazione sulla cute, assicurandone l'adesione ai margini della ferita.
4. Se necessario, fissare i margini della medicazione con cerotto ipoallergenico. Nota: E' possibile il formarsi di un deposito di gel, sotto forma di bolla, sulla superficie esterna della medicazione, non appena l'essudato viene assorbito dalla medicazione.

COME RIMOUVERE VARIHESIVE E

5. Premendo con una mano sulla cute, sollevare delicatamente il bordo della medicazione con l'altra mano.

Si suggerisce di non lasciare la medicazione sulla ferita per più di sette giorni.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente. Evitare la refrigerazione e l'esposizione ad alta umidità.

Questo prodotto è distribuito in confezione sterile. Il prodotto non va usato se l'involucro risulta danneggiato.

1013313A1